

James 2:1-13

2 My brothers and sisters, believers in our glorious Lord Jesus Christ must not show favoritism. ² Suppose a man comes into your meeting wearing a gold ring and fine clothes, and a poor man in filthy old clothes also comes in. ³ If you show special attention to the man wearing fine clothes and say, "Here's a good seat for you," but say to the poor man, "You stand there" or "Sit on the floor by my feet," ⁴ have you not discriminated among yourselves and become judges with evil thoughts? ⁵ Listen, my dear brothers and sisters: Has not God chosen those who are poor in the eyes of the world to be rich in faith and to inherit the kingdom he promised those who love him? ⁶ But you have dishonored the poor. Is it not the rich who are exploiting you? Are they not the ones who are dragging you into court? ⁷ Are they not the ones who are blaspheming the noble name of him to whom you belong? ⁸ If you really keep the royal law found in Scripture, "Love your neighbor as yourself,"^(a) you are doing right. ⁹ But if you show favoritism, you sin and are convicted by the law as lawbreakers. ¹⁰ For whoever keeps the whole law and yet stumbles at just one point is guilty of breaking all of it. ¹¹ For he who said, "You shall not commit adultery,"^(b) also said, "You shall not murder."^(c) If you do not commit adultery but do commit murder, you have become a lawbreaker. ¹² Speak and act as those who are going to be judged by the law that gives freedom, ¹³ because judgment without mercy will be shown to anyone who has not been merciful. Mercy triumphs over judgment.

Santiago 2:1-13

2 Ustedes, hermanos míos, que creen en nuestro glorioso Señor Jesucristo, no deben hacer discriminaciones entre una persona y otra. ²⁻³ Supongamos que ustedes están reunidos, y llega un rico con anillos de oro y ropa lujosa, y lo atienden bien y le dicen: «Siéntate aquí, en un buen lugar», y al mismo tiempo llega un pobre vestido con ropa vieja, y a éste le dicen: «Tú quédate allá de pie, o siéntate en el suelo»; ⁴ entonces están haciendo discriminaciones y juzgando con mala intención. ⁵ Queridos hermanos míos, oigan esto: Dios ha escogido a los que en este mundo son pobres, para que sean ricos en fe y para que reciban como herencia el reino que él ha prometido a los que lo aman; ⁶ ustedes, en cambio, los humillan. ¿Acaso no son los ricos quienes los explotan a ustedes, y quienes a rastras los llevan ante las autoridades? ⁷ ¿No son ellos quienes hablan mal del precioso nombre que fue invocado sobre ustedes? ⁸ Ustedes hacen bien si de veras cumplen la ley suprema, tal como dice la Escritura: «Ama a tu prójimo como a ti mismo.» ⁹ Pero si hacen discriminaciones entre una persona y otra, cometen pecado y son culpables ante la ley de Dios. ¹⁰ Porque si una persona obedece toda la ley, pero falla en un solo mandato, resulta culpable frente a todos los mandatos de la ley. ¹¹ Pues el mismo Dios que dijo: «No cometas adulterio», dijo también: «No mates.» Así que, si uno no comete adulterio, pero mata, ya ha violado la ley. ¹² Ustedes deben hablar y portarse como quienes van a ser juzgados

por la ley que nos trae libertad. ¹³ Pues los que no han tenido compasión de otros, sin compasión serán también juzgados, pero los que han tenido compasión saldrán victoriosos en la hora del juicio

Good Morning!!

Grace and Peace to you from God the Father and our Lord Jesus Christ....

Prayer

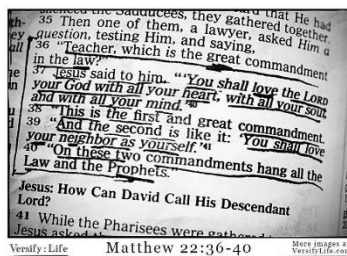
Love Your Neighbor as Yourself

(James 2:1-13)

Ama a Tú Como a Ti mismo

In the book of Mathew chapter 22, the Pharisees were testing Jesus again. They had tested him about taxes and tested him about marriage and of course everyone was astonished at his amazing answers but this time they were asking about the greatest commandment.

En el libro de Mateo capítulo 22, los fariseos estaban probando a Jesús nuevamente. Lo habían probado sobre los impuestos y lo habían probado sobre el matrimonio y, por supuesto, todos estaban asombrados por sus asombrosas respuestas, pero esta vez preguntaban sobre el mandamiento más grande.



Now we all know that the greatest commandment is to love God above all else, but I think a lot of times we forget about the second greatest commandment and that is to love our brothers and sisters as ourselves.

Ahora todos sabemos que el mayor mandamiento es amar a Dios por encima de todo, pero creo que muchas veces nos olvidamos del segundo gran mandamiento y es amar a nuestros hermanos y hermanas como a nosotros mismos.

And as it says in Mathew 5:44, that includes our enemies. We are called to be more and more like Christ everyday and Christ did not discriminate so neither should we.

Y como dice Mateo 5:44, eso incluye a nuestros enemigos. Estamos llamados a ser más y más como Cristo todos los días y Cristo no discriminó, así que nosotros tampoco deberíamos hacerlo.

Which brings us to today's text:

Lo que nos lleva al texto de hoy:

James 2:1 (PIC)

My brothers and sisters, believers in our glorious Lord Jesus Christ must not show favoritism.

Santiago 2:1

Ustedes, hermanos míos, que creen en nuestro glorioso Señor Jesucristo, no deben hacer discriminaciones entre una persona y otra.

Remember the Golden Rule

Luke 6:31

“Do unto others as you would have them do unto you.”

Recuerda la regla de oro

Lucas 6:31

³¹ Hagan ustedes con los demás como quieren que los demás hagan con ustedes

"YOU CAN'T COME IN..."

"NO PUEDES ENTRAR..."



There was once a town drunk who gave his heart to Jesus Christ. He immediately stopped drinking and began to look for a church and had purposed in his heart that he would attend the first church he found. Determined to turn his life around he found a church and went in. He was met at the door by a couple of ushers and they told the man, "Please go home and clean up, take a bath, cut your hair, shave your beard and then you can come back to church." The man left and did what they asked and came back to the same church the next week.

Había una vez un borracho del pueblo que entregó su corazón a Jesucristo. Inmediatamente dejó de beber y comenzó a buscar una iglesia y se había propuesto en su corazón que asistiría a la primera iglesia que encontrara. Decidido a cambiar su vida, encontró una iglesia y entró. Un par de ujieres lo recibieron en la puerta y le dijeron al hombre: "Por favor, ve a casa y límpiate, báñate, córtate el pelo, aféitate la barba". y luego puedes volver a la iglesia". El hombre se fue e hizo lo que le pidieron y volvió a la misma iglesia la semana siguiente.

Once again, he was met at the door by the ushers. The former drunk said, "I have done what you asked, I am clean, my hair cut and combed, I am clean shaven and I am ready to come to church."

Una vez más, los ujieres lo recibieron en la puerta. El ex borracho dijo: "He hecho lo que me pediste, estoy limpio, tengo el pelo cortado y peinado, estoy bien afeitado y estoy listo para ir a la iglesia".

The ushers said to the man, "That is good but your clothes are dirty and torn up. Go get a suit so that you will look nice for church." A little sad, the man decided to do what they asked, after all this was the church he felt he was supposed to attend. So he went out and bought a nice suit, determined that this time they would let him in so he could worship God.

Los ujieres le dijeron al hombre: "Eso está bien, pero tu ropa está sucia y rota. Ve a buscar un traje para que te veas bien para la iglesia". Un poco triste, el hombre decidió hacer lo que le pedían, después de todo esta era la iglesia a la que sentía que debía asistir. Así que salió y se compró un lindo traje, determinado que esta vez lo dejarían entrar para poder adorar a Dios.

The next Sunday the former drunk returned to that same church but this time the man was met by the two ushers and the senior pastor. Together, the three of them explained to the man that he could not come into the church because of his past. How would it look if the town drunk came to their church? The man walked out of the church totally dejected because he desired to worship God in a house of worship with the men and women of God. He sat down on the steps in front of the church and put his head in his hands and began to cry.

El domingo siguiente, el ex borracho regresó a esa misma iglesia, pero esta vez el hombre fue recibido por los dos ujieres y el pastor principal. Juntos, los tres le explicaron al hombre que no podía entrar a la iglesia debido a su pasado. ¿Cómo se vería si el borracho del pueblo viniera a su iglesia? El hombre salió de la iglesia totalmente abatido porque deseaba adorar a Dios en una casa de adoración con los hombres y mujeres de Dios. Se sentó en los escalones frente a la iglesia y puso su cabeza entre sus manos y comenzó a llorar.

As he sat there, he felt the hand of someone touch his shoulder. Before he could look up he heard a voice say, "Don't worry my friend, I have been trying to get into that church for years and they won't let me in either." The former drunk looked up and saw a man dressed in a white robe with nail pierced hands. Jesus wanted in that church too.

Mientras estaba sentado allí, sintió que la mano de alguien tocaba su hombro. Antes de que pudiera mirar hacia arriba, escuchó una voz que decía: "No te preocupes, amigo, he estado tratando de entrar a esa iglesia durante años y tampoco me dejan entrar". El ex borracho miró hacia arriba y vio a un hombre vestido con una túnica blanca con las manos atravesadas por clavos. Jesús quería en esa iglesia también.



(From a sermon by Greg Carr, Sheep or Goat, 8/10/2011)

(De un sermón de Greg Carr, Sheep or Goat, 10/8/2011)

The point is society usually judges people by appearance. Society looks at the outside while the church should be focusing on what's inside.....

El punto es que la sociedad generalmente juzga a las personas por su apariencia. La sociedad mira hacia afuera mientras que la iglesia debe enfocarse en lo que hay adentro...

James is saying that as Christian's we should never show favoritism for any reason. We are all equals in God's eyes and we should treat each other as such.

James está diciendo que, como cristianos, nunca debemos mostrar favoritismo por ningún motivo. Todos somos iguales a los ojos de Dios y debemos tratarnos como tales.

We can acknowledge our differences, white, black, brown, purple, yellow.... We don't have to act like it doesn't exist.

Podemos reconocer nuestras diferencias, blanco, negro, marrón, morado, amarillo.... No tenemos que actuar como si no existiera.

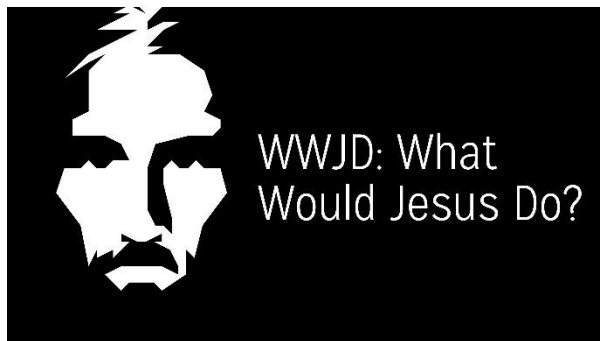
You're rich, I'm poor. You're educated, I'm not....You're a doctor, I'm a preacher.

As Christians we can easily and humbly acknowledge these differences because we should treat everyone in the same way.

Podemos reconocer nuestras diferencias, blanco, negro, marrón, morado, amarillo.... No tenemos que actuar como si no existiera.

We should treat the guy who doesn't have a job the same as we treat the guy who owns his own company. Matter of fact we should probably introduce them to each other.

Deberíamos tratar al tipo que no tiene trabajo de la misma manera que tratamos al tipo que es dueño de su propia empresa. De hecho, probablemente deberíamos presentarlos el uno al otro.



What would Jesus Do??

¿¿Qué haría Jesús??

Glory shows no partiality. Passages like.....

La gloria no muestra parcialidad. Pasajes como.....

Deuteronomy 10:17

For the Lord your God is God of Gods and Lord of Lords, the great God, mighty and awesome, who shows no partiality and accepts no bribes.

Deuteronomio 10:17

¹⁷ porque el Señor su Dios es el Dios de dioses y el Señor de señores; él es el Dios soberano, poderoso y terrible, que no hace distinciones ni se deja comprar con regalos;

Acts 10:34 (Peter says)

“I now realize how true it is that God does not show favoritism.

Hechos 10:34 (Pedro hablando)

—Ahora entiendo que de veras Dios no hace diferencia entre una persona y otra,

Now verse 1, is not a suggestion people. Verse 1 is a command.

Ahora, el versículo 1, no es una sugerencia, hermanos. El versículo 1 es un mandato.

It says Christians must not show favoritism.

Dice que los cristianos no deben mostrar favoritismo.

Now people may say, “but today people are much more prejudice than back then.....”

Ahora la gente puede decir, “pero hoy en día la gente tiene muchos más prejuicios que en aquel entonces...”.

But the truth is James was living in and writing to an age when people were much more prejudice than today. James wrote to a much more partial culture. They were filled with prejudice and hatred based on class, based on ethnicity, based on nationality, based on religion.

Pero la verdad es que James vivía y escribía en una época en la que la gente tenía muchos más prejuicios que en la actualidad. James escribió a una cultura mucho más parcial. Estaban llenos de prejuicios y odio basados en la clase, en la etnia, en la nacionalidad, en la religión.

In this ancient world that James was living in people were routinely categorized because they were a Jew or Gentile, Free or Slave, Rich or Poor, Greek or Barbarian.....

En este mundo antiguo en el que vivía Santiago, las personas se categorizaban rutinariamente porque eran judíos o gentiles, libres o esclavos, ricos o pobres, griegos o bárbaros...

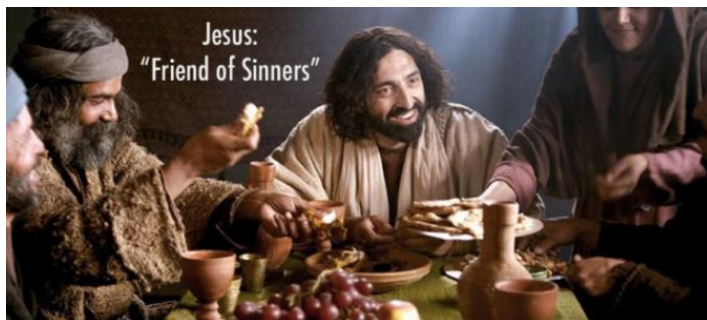
En este mundo antiguo en el que vivía Santiago, las personas se categorizaban rutinariamente porque eran judíos o gentiles, libres o esclavos, ricos o pobres, griegos o bárbaros...

So the glorious thing of the early Christian church was that they rose above those distinctions and prejudicial mindsets.

Entonces, lo glorioso de la iglesia cristiana primitiva fue que se elevaron por encima de esas distinciones y mentalidades perjudiciales.

It amazed the Romans that we had these Christian communities where everyone ate and worshipped together. Remember Jesus set the example when he ate with sinners and tax collectors at Levi's house.....

A los romanos les asombró que tuviéramos estas comunidades cristianas donde todos comían y adoraban juntos. Recuerde que Jesús dio el ejemplo cuando comió con pecadores y recaudadores de impuestos en la casa de Leví...



Now this kind of thinking did not always come easy and still does not today for most of us.

Ahora bien, este tipo de pensamiento no siempre fue fácil y todavía no lo es para la mayoría de nosotros.

Now V2,3,4 are an example given by James of impartiality.

Ahora V2,3,4 son un ejemplo dado por James de imparcialidad.

2 Suppose a man comes into your meeting wearing a gold ring and fine clothes (rental jewelry), and a poor man in filthy old clothes also comes in. 3 If you show special attention to the man wearing fine clothes and say, "Here's a good seat for you," but say to the poor man, "You stand there" or "Sit on the floor by my

feet," 4 have you not discriminated among yourselves and become judges with evil thoughts.

²⁻³ Supongamos que ustedes están reunidos, y llega un rico con anillos de oro y ropa lujosa, y lo atienden bien y le dicen: «Siéntate aquí, en un buen lugar», y al mismo tiempo llega un pobre vestido con ropa vieja, y a éste le dicen: «Tú quédate allá de pie, o siéntate en el suelo»; ⁴ entonces están haciendo discriminaciones y juzgando con mala intención.

So here he is referring to how some treat people differently in church. But of course this example can refer to all differences such as gender or color or handicapped or whatever.

Así que aquí se está refiriendo a cómo algunos tratan a las personas de manera diferente en la iglesia. Pero, por supuesto, este ejemplo puede referirse a todas las diferencias, como género, color, discapacidad o lo que sea.

Part of the great work of the cross was to break down these barriers that separate people. Not just between Jew and Gentile but between all differences in all people. That we can all be one in Jesus Christ.....Praise God

Parte de la gran obra de la cruz fue derribar estas barreras que separan a las personas. No solo entre judíos y gentiles, sino entre todas las diferencias en todas las personas. Que todos podamos ser uno en Jesucristo.....Gloria a Dios

So, James is painting a very vivid picture and we can imagine a church service, much like one of the synagogues of these ancient times or maybe a modern day service at a church in your neighborhood or anywhere USA for that matter.

Entonces, James está pintando una imagen muy vívida y podemos imaginar un servicio religioso, muy parecido a una de las sinagogas de estos tiempos antiguos o tal vez un servicio moderno en una iglesia en su vecindario o en cualquier lugar de EE. UU. para el caso.

Thanks be to God we welcome all people to Christ here at Amazing Grace. And that is why the Holy Spirit resides in this church.

Gracias a Dios damos la bienvenida a todas las personas a Cristo aquí en Amazing Grace. Y es por eso que el Espíritu Santo reside en esta iglesia.

So in this depiction you have this rich guy who pulls up in his Tesla Chariot with gold rings and fine clothes.....now in those days gold rings were a way of displaying their wealth and you could actually rent jewelry if you wanted to perpetrate or act like you were wealthy. Don't think things have changed much in a couple thousand years when it comes to being flashy.

Así que en esta representación tienes a este tipo rico que se detiene en su Tesla Chariot con anillos de oro y ropa fina... ahora, en esos días, los anillos de oro eran una forma de mostrar su riqueza y en realidad podías alquilar joyas si querías perpetrar o Actúa como si fueras rico. No creas que las cosas han cambiado mucho en un par de miles de años cuando se trata de ser llamativo.

So, you got the man with fine rings, and everybody thinks he is wealthy and then you have this poor man who comes in dressed in rags and probably homeless.

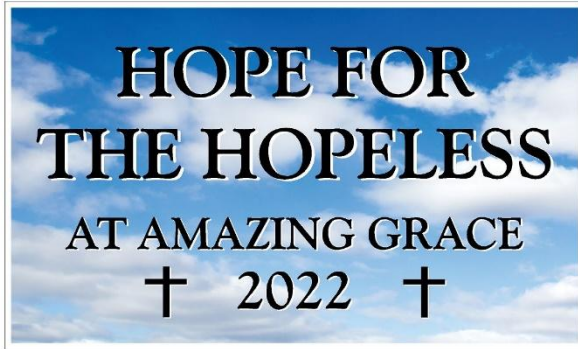
Entonces, tienes al hombre con anillos finos, y todos piensan que es rico y luego tienes a este hombre pobre que llega vestido con harapos y probablemente sin hogar.

Now everybody pays attention to the rich man, offering him a great place to sit and maybe some water or coffee. Welcoming him to the church and just going overboard with hospitality. Now the poor man if anyone even acknowledges him may be asked to sit in the back or left to just stand there.

Ahora todos prestan atención al hombre rico, ofreciéndole un gran lugar para sentarse y tal vez un poco de agua o café. Darle la bienvenida a la iglesia y exagerar con la hospitalidad. Ahora, al pobre hombre, si alguien lo reconoce, se le puede pedir que se siente en la parte de atrás o dejarlo parado allí.

Now if that poor man walked in this church, I can tell you he would be welcomed and we would offer him much more than a cup of coffee. We would offer him help and assistance in a number of ways if need be. But mostly we would offer him HOPE.

Ahora bien, si ese pobre hombre entrara en esta iglesia, les puedo decir que sería bienvenido y le ofreceríamos mucho más que una taza de café. Le ofreceremos ayuda y asistencia de varias maneras si es necesario. Pero sobre todo le ofreceríamos ESPERANZA.



So the problem that James is trying to address here is that a lot of times we treat the rich man and the poor man very differently. If we treated the poor man like we treat the rich man the Lord would be pleased. But they were not doing this and this was the great problem.

Entonces, el problema que James está tratando de abordar aquí es que muchas veces tratamos al hombre rico y al hombre pobre de manera muy diferente. Si tratáramos al pobre como tratamos al rico, el Señor estaría complacido. Pero no lo estaban haciendo y ese era el gran problema.

Now remember V4 says that because of what we have done, have we not discriminated and become judges with evil thoughts.

Ahora recuerde que V4 dice que por lo que hemos hecho, ¿no hemos discriminado y nos hemos convertido en jueces con malos pensamientos?

You see when we treat others in this fashion our sin nature takes over and we produce evil thoughts, and we get farther from God.

Verás, cuando tratamos a los demás de esta manera, nuestra naturaleza pecaminosa toma el control y producimos malos pensamientos, y nos alejamos más de Dios.

Remember that Paul says in Romans 12 that an important part of our Christian Growth and recovery from a life of sin is to be transformed by the renewing of our minds.

Recuerde que Pablo dice en Romanos 12 que una parte importante de nuestro crecimiento cristiano y la recuperación de una vida de pecado debe ser transformada por la renovación de nuestra mente.

So these evil thoughts must be transformed by the word of God and the Holy Spirit.

Entonces estos malos pensamientos deben ser transformados por la palabra de Dios y el Espíritu Santo.

Now how do we know we are having evil thoughts? By recognizing that we are treating the poor man differently in a bad way.

Ahora, ¿cómo sabemos que estamos teniendo malos pensamientos? Al reconocer que estamos tratando al pobre de manera diferente y de mala manera.

And this is exactly what these men were doing that Paul is writing about. They were being prejudice and showing partiality towards others. And this is once again a problem for the church.

Y esto es exactamente lo que estos hombres estaban haciendo sobre lo que Pablo está escribiendo. Estaban siendo prejuiciosos y mostrando parcialidad hacia los demás. Y esto es una vez más un problema para la iglesia.

Now showing this kind of partiality towards others shows that we care more about the outward appearance than the we do for the heart or inward appearance.

Ahora, mostrar este tipo de parcialidad hacia los demás muestra que nos preocupamos más por la apariencia externa que por el corazón o la apariencia interna.

Remember 1 Samuel 16:7 (Eliab, the eldest)

But the Lord said to Samuel, “Do not consider his appearance or his height, for I have rejected him. The Lord does not look at the things people look at. People look at the outward appearance, but the Lord looks at the heart.”

Recuerden 1 Samuel 16:7

⁷ Pero el Señor le dijo: «No te fijas en su apariencia ni en su elevada estatura, pues yo lo he rechazado. No se trata de lo que el hombre ve; pues el hombre se fija en las apariencias, pero yo me fijo en el corazón.»



The Lord would choose David because of his heart, not because of his age or stature.

El Señor elegiría a David por su corazón, no por su edad o estatura.

So God looks at the heart and so should we.

Entonces Dios mira el corazón y nosotros también deberíamos.

We can be very quick to judge someone by outward appearance saying this must be a good person, look how well he is dressed or look at his new Nissan Armada. Or we will look at someone dressed in rags and standing on a corner asking for money and think this must be a bad person. Not necessarily, don't judge by outward appearances. Ask God to give you the wisdom and discernment to judge by the heart.

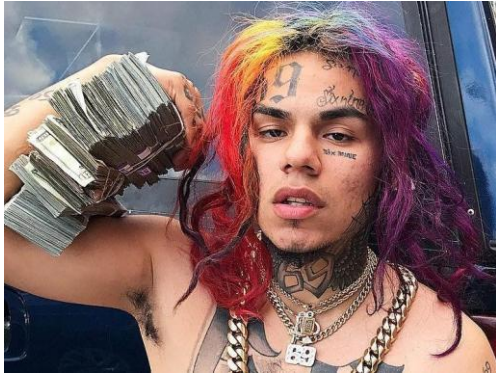
Podemos ser muy rápidos al juzgar a alguien por su apariencia exterior diciendo que debe ser una buena persona, mira lo bien que viste o mira su nuevo Nissan Armada. O miraremos a alguien vestido con harapos y parado en una esquina pidiendo dinero y pensaremos que debe ser una mala persona. No necesariamente, no juzgues por las apariencias externas. Pídele a Dios que te dé la sabiduría y el discernimiento para juzgar con el corazón.

Also sometimes when we see someone with a lot of money and status we say wow what a blessed person they must be.....

También a veces, cuando vemos a alguien con mucho dinero y estatus, decimos wow, qué persona tan bendecida debe ser...

But that is not always the case. Riches can be a curse to a person as well. Especially if they attained it in an unethical manner. Riches can block your relationship with God.

Pero ese no es siempre el caso. Las riquezas también pueden ser una maldición para una persona. Especialmente si lo lograron de una manera poco ética. Las riquezas pueden bloquear tu relación con Dios.



People can have a lot of stress and problems because they are constantly worrying about their wealth. It can become their idol as well.

Las personas pueden tener mucho estrés y problemas porque se preocupan constantemente por su riqueza. También puede convertirse en su ídolo.

Or you have so much money that you can't let go of it long enough to focus on your relationship with Christ.

O tienes tanto dinero que no puedes soltarlo el tiempo suficiente para concentrarte en tu relación con Cristo.

Remember the rich ruler that asked Jesus, "What must I do to inherit eternal life?" And lastly Jesus tells him sell everything you have and give to the poor and then come follow me and you will have treasure in heaven.

Recuerda al gobernante rico que le preguntó a Jesús: "¿Qué debo hacer para heredar la vida eterna?" Y por último Jesús le dice vende todo lo que tienes y dáselo a los pobres y luego ven y sígueme y tendrás tesoro en el cielo.



regalar mí riqueza, entonces seguirte? ja, ja... muy gracioso, ahora en serio que debo hacer?

Do you remember what the rich man did? He became very sad because he was very wealthy, and he just couldn't let it go.

¿Recuerdas lo que hizo el hombre rico? Se puso muy triste porque era muy rico y simplemente no podía dejarlo pasar.

He didn't have it in his heart, don't judge a person by their outer appearance.

No lo tenía en su corazón, no juzgues a una persona por su apariencia exterior.

Just because a person has wealth does not necessarily mean they are blessed.

El hecho de que una persona tenga riqueza no significa necesariamente que sea bendecida.

Or it may just be we favor the rich man because of selfish reasons. Maybe inside we are saying I bet there is something that rich man can do for me or the church.

O puede ser que favorezcamos al hombre rico por razones egoístas. Tal vez por dentro estemos diciendo que apuesto a que hay algo que un hombre rico puede hacer por mí o por la iglesia.

Now that would just be selfish and very un-Christ like...Amen

Eso sería egoísta y muy poco cristiano como... Amén.

Now James continues in Verses 5

5 Listen, my dear brothers and sisters: Has not God chosen those who are poor in the eyes of the world to be rich in faith and to inherit the kingdom he promised to those who love him?

Ahora Santiago continúa en los versículos 5

5 Escuchen, mis queridos hermanos y hermanas: ¿No ha elegido Dios a los que son pobres a los ojos del mundo para que sean ricos en fe y hereden el reino que prometió a los que lo aman?

Luke 6:20

“Blessed are you who are poor, for yours is the kingdom of God.”

Lucas 6:20

²⁰ Jesús miró a sus discípulos, y les dijo:

«Dichosos ustedes los pobres, pues de ustedes es el reino de Dios.

So, God doesn't view us as rich or poor in wealth but looks to those who are rich in faith and respond in love. These are the ones God chooses for the kingdom of heaven. Regardless of how big your bank account is.

Entonces, Dios no nos ve como ricos o pobres en riqueza, sino que mira a aquellos que son ricos en fe y responden en amor. Estos son los que Dios escogió para el reino de los cielos. Independientemente del tamaño de su cuenta bancaria.

Then in verses 6,7 James talks about how men look at each other.

6 But you have dishonored the poor. Is it not the rich who are exploiting you? Are they not the ones who are dragging you into court? 7 Are they not the ones who are blaspheming the noble name of him to whom you belong?

Luego, en los versículos 6,7, Santiago habla de cómo los hombres se miran unos a otros.

⁶ustedes, en cambio, los humillan. ¿Acaso no son los ricos quienes los explotan a ustedes, y quienes a rastras los llevan ante las autoridades? ⁷ ¿No son ellos quienes hablan mal del precioso nombre que fue invocado sobre ustedes?

James is saying “Don’t you see, it is the rich ones that you are showing favoritism that are most likely to take from you.”

James está diciendo: "No ves, son los ricos a los que estás mostrando favoritismo los que tienen más probabilidades de quitarte".

It’s the rich ones that will most likely sue you for every penny you got.

Son los ricos los que probablemente te demandarán por cada centavo que tengas.

Also, a lot of times these rich people will give less of their time, talent and treasure to those in need than the people who have very little. Remember the widow who gave all she had.....two small copper coins.

Además, muchas veces estas personas ricas darán menos de su tiempo, talento y tesoro a los necesitados que las personas que tienen muy poco. Recuerda a la viuda que dio todo lo que tenía.....dos moneditas de cobre.



So whether it is from a practical sense, what’s right before God or from a Godly sense, the instructions of the word of God, partiality is always wrong and looks can be very deceiving.

Entonces, ya sea desde un sentido práctico, lo que es correcto ante Dios o desde un sentido piadoso, las instrucciones de la palabra de Dios, la parcialidad siempre está mal y las apariencias pueden ser muy engañosas.

Then you have those Christians who love to be with other successful Christians, but they shy away from those who are poor, struggling or have handicaps. Is this what Jesus would do? Rather than discerning someone by their outward appearance we should be getting to know what's in their heart.

Luego están esos cristianos que aman estar con otros cristianos exitosos, pero se alejan de los que son pobres, tienen dificultades o tienen discapacidades. ¿Es esto lo que haría Jesús? En lugar de discernir a alguien por su apariencia exterior, deberíamos conocer lo que hay en su corazón.

We should treat everyone fairly and respectfully regardless of their status. As Christians a lot of times we should be thinking about what we can do for them rather than what they can do for us. The church is a hospital for the sinner not a country club for the saints.....

Debemos tratar a todos de manera justa y respetuosa, independientemente de su estatus. Como cristianos, muchas veces deberíamos pensar en lo que podemos hacer por ellos en lugar de lo que ellos pueden hacer por nosotros. La iglesia es un hospital para el pecador no un club de campo para los santos.....

Then in our next verse James talks about what love should really look like.....

Luego, en nuestro siguiente verso, James habla sobre cómo debería ser realmente el amor...



Cuando dije "Ama a tu Projimo ", estaba hablando en serio. Dios

James 2:8

If you really keep the royal law found in Scripture, "Love your neighbor as yourself," you are doing right.

Santiago 2:8

Si realmente guardas la ley real que se encuentra en las Escrituras, "Ama a tu prójimo como a ti mismo", estás haciendo lo correcto.

Remember the greatest commandment verses in Mathew...

Mathew 22:36-40

36 "Teacher, which is the greatest commandment in the law?" 37 Jesus replied: "Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind.' (Moses) 38 This is the first and greatest commandment. 39 And the second is like it: 'Love your neighbor as yourself.' 40 All the Law and the Prophets hang on these two commandments."

Recuerde los versos de mandamientos más grandes en Mateo...

Mateo 22:36-40

36 "Maestro, ¿cuál es el mayor mandamiento de la ley?" 37 Jesús respondió: "Ama al Señor tu Dios con todo tu corazón y con toda tu alma y con toda tu mente. (Moisés) 38 Este es el primer y más grande mandamiento. 39 Y el segundo es semejante: "Ama a tu prójimo como a ti mismo". 40 Toda la Ley y los Profetas dependen de estos dos mandamientos.

In other words, the number one law we should be upholding is to love God, and then to love others.

En otras palabras, la ley número uno que debemos defender es amar a Dios y luego amar a los demás.

Song: Love God & Love People by Danny Gokey

Cause it all comes down to this

Love God and Love People (All the Law of the Prophets)

It's how we change the world

Love God and Love People

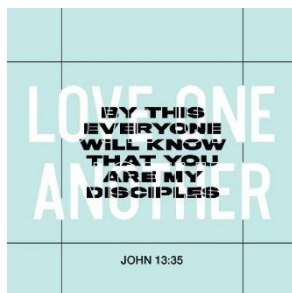
Canción: Ama a Dios y ama a la gente de Danny Gokey

Porque todo se reduce a esto

Amar a Dios y Amar a las Personas (Toda la Ley de los Profetas)

Así es como cambiamos el mundo

Ama a Dios y ama a las personas



John 13:35 (Pic)

By this everyone will know you are my disciples, if you love one another.

En esto conocerán todos que sois mis discípulos, si os amáis los unos a los otros.

Be the example and be the light in this dark world.....Amen

Se el ejemplo y se la luz en este mundo oscuro.....Amen

Let everyone know you are his disciple!!

¡Que todos sepan que eres su discípulo!

Then in verse 9 he starts talking about sin.

Luego, en el versículo 9, comienza a hablar sobre el pecado.

V9

But if you show favoritism, you sin and are convicted by the law as lawbreakers.

Verse 9

⁹ Pero si hacen discriminaciones entre una persona y otra, cometen pecado y son culpables ante la ley de Dios.

The problem isn't that one is nice to the rich, the problem is that one is not nice to the poor. We cannot show favoritism.

El problema no es que uno sea amable con los ricos, el problema es que uno no sea amable con los pobres. No podemos mostrar favoritismo.

In the Greek it translates to (But since you show favoritism)

So basically, James is establishing that we are all sinners.

En griego se traduce como (Pero ya que muestras favoritismo)

Básicamente, Santiago está estableciendo que todos somos pecadores.

None of us are exempt from breaking the law or sin.

Ninguno de nosotros está exento de violar la ley o el pecado.

Paul said there is no one righteous, no not one!

Pablo dijo que no hay justo, ¡ni aun uno!

So we will all break the law. But will we be fair and impartial in our law breaking? Will we love our neighbors as ourselves?

Así que todos violaremos la ley. Pero, ¿seremos justos e imparciales al quebrantar la ley? ¿Amaremos a nuestro prójimo como a nosotros mismos?

A church member went to his pastor, Phillips Brooks, to tell him he was going to the Holy Land. He said that it was his intention to visit Mount Sinai. "In fact," the man told the minister, "I plan to climb to the top of that mountain and when I get there read aloud the Ten Commandments."

Un miembro de la iglesia fue a su pastor, Phillips Brooks, para decirle que iba a Tierra Santa. Dijo que tenía la intención de visitar el Monte Sinaí. "De hecho", le dijo el hombre al ministro, "planeo subir a la cima de esa montaña y cuando llegue allí leer en voz alta los Diez Mandamientos".



Thinking this would please Dr. Brooks, the church member was surprised to hear his pastor say, "You know, I can think of something even better than that." The man responded, "You can, Pastor? And what might that be?" Brooks replied rather bluntly, "Just this. Instead of traveling thousands of miles to read the Ten Commandments on Mount Sinai, why not stay right here at home and keep them?"

Pensando que esto complacería al Dr. Brooks, el miembro de la iglesia se sorprendió al escuchar a su pastor decir: "Sabes, puedo pensar en algo incluso mejor que eso". El hombre respondió: "¿Usted puede, pastor? ¿Y qué podría ser eso?" Brooks respondió sin rodeos: "Solo esto. En lugar de viajar miles de millas para leer los Diez Mandamientos en el Monte Sinaí, ¿por qué no quedarse aquí en casa y guardarlos?"

We should all at least try to keep them.....Amen

Todos deberíamos al menos tratar de guardar los mandamientos ... Amén

V 10,11

10 For whoever keeps the whole law and yet stumbles at just one point is guilty of breaking all of it. 11 For he who said, "You shall not commit adultery," also said, "You shall not murder." If you do not commit adultery but do commit murder, you have become a law breaker.

Verso 10,11

¹⁰ Porque si una persona obedece toda la ley, pero falla en un solo mandato, resulta culpable frente a todos los mandatos de la ley. ¹¹ Pues el mismo Dios que dijo: «No cometas adulterio», dijo también: «No mates.» Así que, si uno no comete adulterio, pero mata, ya ha violado la ley.

Do you understand these principles? The first principle is:

- **Quantity – you don't need to break all the commandments, just one makes you a sinner.**

Like if someone says, "Oh it was just one little white lie."

Well, you are still a liar...

Just one little sin means you couldn't keep the law.....

¿Entiendes estos principios? El primer principio es:

- **Cantidad: no es necesario que rompa todos los mandamientos, solo uno lo convierte en pecador.**

Como si alguien dijera: "Oh, solo fue una pequeña mentira piadosa".

Bueno, sigues siendo un mentiroso...

Solo un pequeño pecado significa que no pudiste guardar la ley.....

- **Quality**

It's not a matter of quality either. Verse 11 compares adultery to murder.....while most couples would say this is the same thing, it's not even close. But they are both sin and we must repent either way in God's eyes.

- **Calidad**

Tampoco es una cuestión de calidad. El versículo 11 compara el adulterio con el asesinato... mientras que la mayoría de las parejas dirían que esto es lo mismo, ni siquiera se acerca. Pero ambos son pecado y debemos arrepentirnos de cualquier manera a los ojos de Dios.

It does not matter about quantity or quality a sin, is a sin, is a sin and we have all fallen short.

No importa la cantidad ni la calidad un pecado, es un pecado, es un pecado y todos nos hemos quedado cortos.

I look out at this congregation and I see some pretty good looking church going disciples. But I'm only looking at the outside appearance. When the Lord sees us, he sees our heart and innermost thoughts and he sees sin. He says were guilty, He says were lawbreakers. And it's based on that guilt that James concludes this text with an important key ingredient that will help us to love others and that is, the Mercy of God

Observo esta congregación y veo algunos discípulos que asisten a la iglesia bastante atractivos. Pero solo estoy mirando la apariencia exterior. Cuando el Señor nos ve, ve nuestro corazón y nuestros pensamientos más íntimos y ve el

pecado. Dice que somos culpables, dice que somos infractores de la ley. Y es en base a esa culpa que Santiago concluye este texto con un importante ingrediente clave que nos ayudará a amar a los demás y es la Misericordia de Dios.

(John Wesley)

They (the creatures) encourage us to imitate Him whose mercy is over all his works. It may enlarge our hearts towards these poor creatures to reflect that none of them is forgotten in the sight of our Father which is in heaven.

(Juan Wesley)

Ellos (las criaturas) nos animan a imitar a Aquel cuya misericordia está sobre todas sus obras. Puede ensanchar nuestro corazón hacia estas pobres criaturas el reflexionar que ninguna de ellas está olvidada a la vista de nuestro Padre que está en los cielos.

In other words God's mercy towards us all should encourage us daily to love one another despite our shortcomings.

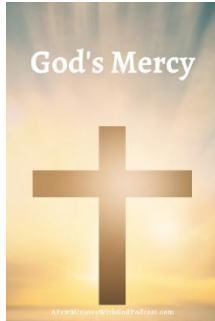
En otras palabras, la misericordia de Dios hacia todos nosotros debe animarnos diariamente a amarnos unos a otros a pesar de nuestras deficiencias.

And so, in our final verses James says;

Y así, en nuestros versículos finales Santiago dice;

12 Speak and act as those who are going to be judged by the law that gives freedom, 13 because judgement without mercy will be shown to anyone who has not been merciful. Mercy triumphs over judgement.

¹² Ustedes deben hablar y portarse como quienes van a ser juzgados por la ley que nos trae libertad. ¹³ Pues los que no han tenido compasión de otros, sin compasión serán también juzgados, pero los que han tenido compasión saldrán victoriosos en la hora del juicio.



So as we try to show love and mercy to others we need to first understand our own guilt and remember the love and mercy God has shown us. It is a lot easier to love our neighbors as ourselves when we learn to appreciate God's mercy for us all.

Entonces, cuando tratamos de mostrar amor y misericordia a los demás, primero debemos comprender nuestra propia culpa y recordar el amor y la misericordia que Dios nos ha mostrado. Es mucho más fácil amar a nuestro prójimo como a nosotros mismos cuando aprendemos a apreciar la misericordia de Dios para con todos nosotros.

Does anyone have a definition of mercy??

¿Alguien tiene una definición de misericordia??

A lot of people say it is not getting what we deserve. But it's more than that.

Mucha gente dice que no estamos recibiendo lo que merecemos. Pero es más que eso.

(Definition)

Mercy is the proactive display of God's love to the guilty and the compassion extended to those in need.

(Definición)

La misericordia es la demostración proactiva del amor de Dios a los culpables y la compasión extendida a los necesitados.

That's Mercy.

Eso es Misericordia.

And if you want a great demonstration of this mercy in the bible, my personal favorite is Romans 5:8.....

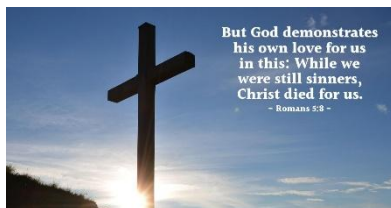
Y si quieres una gran demostración de esta misericordia en la Biblia, mi favorito personal es Romanos 5:8...

Romans 5:8 (Pic)

But God demonstrates his own love for us in this: While we were still sinners Christ died for us.

Romanos 5:8 (Imagen)

Pero Dios demuestra su amor por nosotros en esto: en que cuando aún éramos pecadores, Cristo murió por nosotros.



Us, the guilty ones, us, the ones who think we are too far gone, us, the ones who broke a commandment or two on the way to church, us, the ones who had that evil thought 5 seconds ago. Us, the ones that have a need for mercy.

Nosotros, los culpables, nosotros, los que pensamos que estamos demasiado lejos, nosotros, los que rompimos uno o dos mandamientos camino a la iglesia, nosotros, los que tuvimos ese mal pensamiento hace 5 segundos. Nosotros, los que tenemos necesidad de misericordia.

Because if you're sitting here, you're a law breaker, you're guilty, and you know you need God's mercy.

Porque si estás sentado aquí, eres un infractor de la ley, eres culpable y sabes que necesitas la misericordia de Dios.

Jesus demonstrated kingdom mercy in the parable of the unmerciful servant.

Jesús demostró la misericordia del reino en la parábola del siervo despiadado.



He said the kingdom of heaven is like a king who wanted to settle accounts with all his servant's and as he began a man who owed him 10,000 bags of gold (12 billion) was brought to him. Now since he was not able to pay this debt the master ordered that they sell everything he owns and that his family be sold into slavery. After hearing this the servant fell on his knees and begged the king to give him one more chance to pay back everything.....and what did the king do?

Dijo que el reino de los cielos es como un rey que quería ajustar cuentas con todos sus siervos y cuando comenzó le trajeron a un hombre que le debía 10,000 bolsas de oro (12 mil millones). Ahora bien, como no pudo pagar esta deuda, el amo ordenó que vendieran todo lo que poseía y que su familia fuera vendida como esclava. Después de escuchar esto, el sirviente se arrodilló y le rogó al rey que le diera una oportunidad más para pagar todo.....y ¿qué hizo el rey?

He took pity on him and cancelled his debt.

Se compadeció de él y canceló su deuda.

But then the servant went out and found another servant that owed him a hundred silver coins and started to choke him for his money and when he couldn't pay it, he had him thrown in jail until he could pay the debt. Well, when the king found out he summoned this evil servant and told him "shouldn't you have had mercy on your fellow servant as I had on you?" And in his anger the king had him jailed and tortured until the debt was paid in full.

Pero luego el sirviente salió y encontró a otro sirviente que le debía cien monedas de plata y comenzó a ahorcarlo por su dinero y cuando no pudo pagarlo, lo hizo meter en la cárcel hasta que pudiera pagar la deuda. Bueno, cuando el rey se enteró, llamó a este siervo malvado y le dijo: "¿No deberías

haber tenido misericordia de tu consiervo como yo la tuve contigo?" Y en su ira el rey lo hizo encarcelar y torturar hasta que la deuda fue pagada por completo.

John 3:16

For God so loved the world, that he sent his only begotten son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life.

Juan 3:16

¹⁶ »Pues Dios amó tanto al mundo, que dio a su Hijo único, para que todo aquel que cree en él no muera, sino que tenga vida eterna.



Because of the cross of Jesus Christ, our debt has been paid in full. This is God showing his love and mercy for us all. That same love and mercy that we should show our fellow man every day of our lives.

Gracias a la cruz de Jesucristo, nuestra deuda ha sido pagada en su totalidad. Este es Dios mostrando su amor y misericordia por todos nosotros. Ese mismo amor y misericordia que debemos mostrar a nuestro prójimo todos los días de nuestra vida.

Our debts have been forgiven. Romans 10:9 says

If you confess with your lips that Jesus is Lord and believe in your heart that God raised him from the dead you will be saved.

Nuestras deudas han sido perdonadas. Romanos 10:9 dice

Si confiesas con tus labios que Jesús es el Señor y crees en tu corazón que Dios lo resucitó de entre los muertos, serás salvo.

Now, if you haven't given your life to Christ or would just like to rededicate your life to Christ, I invite you right now to recite this sinners prayer here in the presence of our Lord and Savior.

Ahora, si no le has dado tu vida a Cristo o simplemente te gustaría volver a dedicar tu vida a Cristo, te invito ahora mismo a recitar esta oración del pecador aquí en la presencia de nuestro Señor y Salvador.

Now let's say this together:

Ahora digamos esto juntos:

Congratulations forever family!!

Let us pray,

Felicidades por siempre familia!!

Oremos